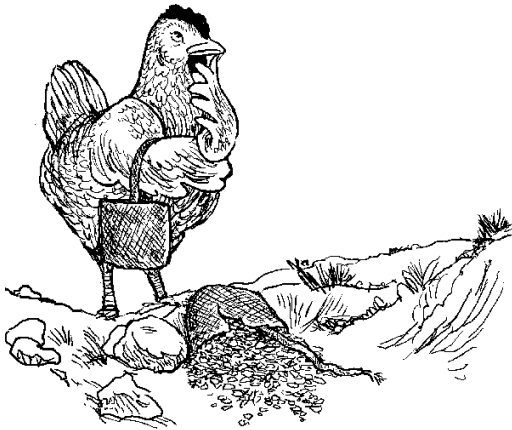


Ngid udzalna tib morral

La gallina que encontró un morral



Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec

Ngid udzalna tib morral

La gallina que encontró un morral

Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
México, D.F.
2012

Resumen: Una gallina encuentra un morral y trata de buscar al dueño. Es difícil saber quién es el dueño pues muchos dicen que ellos son los dueños del morral.

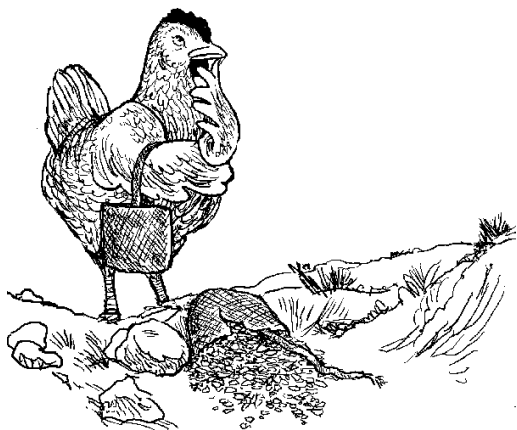
D. Jonatán Córdova Rodríguez, asesor lingüístico
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5-573-2024, www.sil.org/mexico

Autor: Luiz F. Pérez Cruz

© 2012 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos,
siempre y cuando no se altere en forma alguna.

Primera edición
Ngid udzalna tib morral
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec
ztg 12-xxx .5 C
México, D.F. 2012

Tib dze lë' tib ngid zi'd uya uyesu lo xna'gol, ñana zi'd ngid tigoipa uwiy ngid lë' tib morral nax ga. Uyey ngidu, konde udzinn ngid lidz uxobtsëwu, lox lë' uya bis lo gi'b gan be sdzal chu chen naku.



Xnu une' ngid lo gi'b:

Ne'g chunná bis lotá, diltsa chu usë'b tib morral, na' udzaldno nonga gi'dtá lidzná. “Na' nak ngid psiy.”

Ga dzekna lë' ngid uyobiche sia lidz.

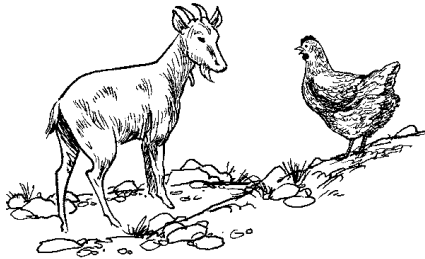
Ñana konde zi'd ngid, lë' ngid udza'l tib
chib, lë' chib chëp:

—¿Be lu' udzalna demorrálná?

Ga lë' ngid chëp:

—Na' udzaldno, na'p zi'dlá lidzná inedzno.

—Zaku chëp, chib.



Konde zi'd ngid, lë' ngid udza'l tib kuch, lë'
kuch chëp:

—¿Be lu' udzalna de morralná?

Ga lë' ngid chëp:

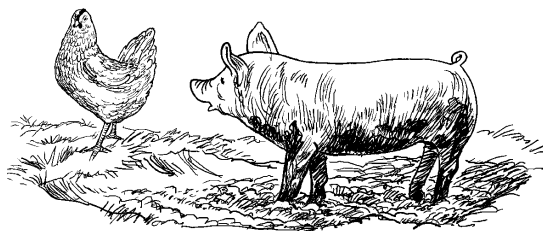
—Na'wu, ¿xku'n usë'blo go'?

Ga lë' kuch chëp:

Lë'xana lo uyedná kwzata dze chasná, lox
gunu lo giend nis lidzná, lox xnená tsaná gan
ba idzal nup nis gasná, ñana nandná ba uyabo.

Ga lë' ngid chëp:

Nap zi'dxilo dzekxi.

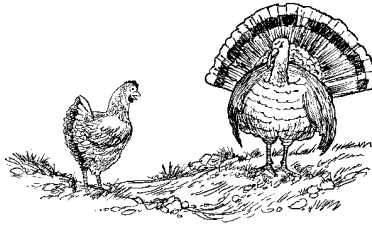


Ga lë' ngid zi'd udza'l ti mech kwzëy, ga lë'
mech, chëp:

—¿Be lu' udzalna de morralná?

Ga lë' ngid chëp:

—Nap zi'dlá lidzná, lë'wu nxoptsëwná.

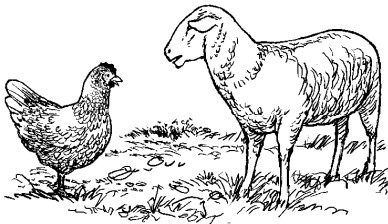


Konde zi'd ngid lë' ngid udza'l tib makxi'l,
ga lë' makxi'l chëp:

—¿Be lu' udzalna de morralná?

Ga lë' ngid chëp:

—Di'ltsa nli chenlá naku, nap zi'dlá
inedzno.

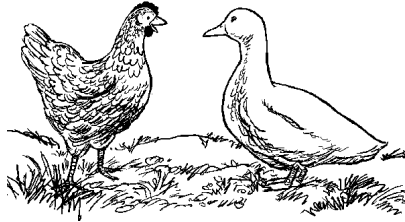


Ga lë' ngid zi'd udza'l tib pat, lë' pat chëp:

—Chenná nak morral gu'n udzalnalu' nap
zidná lidzlá.

Ga lë' ngid chëp:

—Zaku nap zi'dlá.

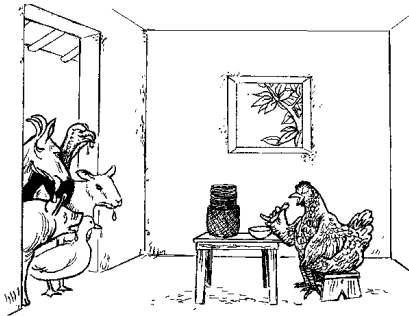


Ga lë' ngid sia udzinn lidz. Ñana konde udzinn or xwe, lë' ngid zob chow lë' iza man udza'l ngid udzinnzë, iza man knu chëp:

—Lë'ná zi'dxi de morralná.

Ga lë' ngid chëp:

—Za'ksa gol kwne' chu chen nak morral, nki'nda gusge'tá.



Iza man knu chëp, chen naku.

Ga lë' ngid unabdi'dz:

—¿Bekwa'n yu lën morral gu'n usë'bdá?

Dze' nak chut nkëbda. Ga lë' ngid chëp:

—Izatá xla'n ngitñaná, par stib nki'nda gusge'tá, ni tib chendá nakda morral, masda gol kzë lidzdá.

Konde uyenilyu silga lë' ngid mer xkë' chop pchëy, lë' tib gay udzinn chëp:

—Gaplá pasens lë'ná zid gan be nli lu' udzalna de morralná.

Ga lë' ngid unadi'dz:

—¿Bekwa'n yu lënnu?

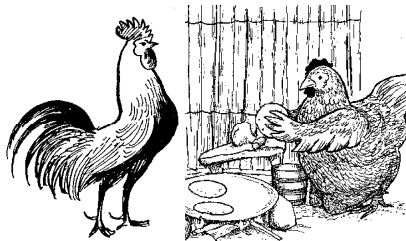
Ga lë' gay uzë't ichë gu'n yu lënnu.

Ga lë' ngid chëp:

—Nli chenlá naku, sa'nda ña'g uyi'd balal ngusge'dën xne' chen naku, ñana nlidu gunu.

Ga lë' gay chëp:

—Xkixlá, na gan bok idza'lna giana tib nis nex, ga lë' gay ubi nle lë' xmorral udzal.



Nana nuw nki'nda gu'nn-na xi'k uyu'nn
ichë man chëp, chen nak morral ñana ni gu'n
nlida.

Di'ltsa bekwa'n nakda chenna nki'nda
ikë'tsnu, di'ltsa ba nax tib laps, tib zakapund,
tib ul ota dele bekwa'nda, nki'nda gweyno sin-
da masda gëpna gan chu chen naku, gunu nak
gu'n wen gu'nn-na.

Di'ltsa chu ine' be chenlá nak gu'n che'n,
nki'nda ngia'lyë gëpna chenna naku, di'ltsa
nanna nakdu chenna.

Nki'nda gusge'na, wenda gilgusge'.

Se terminó de imprimir en el mes de agosto de 2012 en:
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Calle 10 Norte #114, Colonia Cuauhtémoc C.P. 68030
Santa Roza Panzacola
Oaxaca, México